

## Wat maachen wann et brennt?

- Leit am Gebai alarméieren an sech a Sécherheet bréngen; net sech anescht undoen oder no Déiere sichen ...
- Wann méiglech do wou et brennt d'Dir zoumaachen.
- Verloosst d'Gebai onni lech a Gefor ze bréngen.
- **Den 112 uruffen soubal et geet!**

### Falls der net méi raus kommt:

- Gitt an en Zëmmer mat Fënster, am Beschten zur Strooss hin, a maacht d'Dir zou.
- Dicht d'Dir ënnen mat engem (fiichten) Duch of.
- Signaliséiert an der Fënster är Präsenz a waart op d' Pompjeeën.
- Sprangt op keen Fall zur Fënster raus!

## Was tun wenn es brennt?

- Leute im Gebäude alarmieren und sich in Sicherheit begeben; nicht erst umkleiden, nach Tieren suchen...
- Wenn möglich Tür vom Brandraum schließen.
- Gebäude verlassen ohne sich in Gefahr zu bringen.
- **112 anrufen sobald wie möglich!**

### Falls Sie das Gebäude nicht mehr verlassen können:

- Begeben Sie sich in ein Raum mit Fenster, wenn möglich zur Straße hin, und schließen sie dir Tür.
- Dichten Sie die Tür unten mit einem (feuchten) Tuch ab.
- Signalisieren Sie Ihre Präsenz am Fenster und warten Sie auf die Feuerwehr.
- Auf keinen Fall aus dem Fenster springen!"

## Que faire en cas d'incendie?

- Prévenez les habitants de l'immeuble et mettez vous en sécurité, ne vous changez pas, ne recherchez pas les animaux domestiques ...
- Si possible fermez la porte de la pièce où il y a l'incendie.
- Quittez l'immeuble sans vous mettre en danger.
- **Appelez le 112 dès que possible !**

### Si vous ne pouvez plus quitter l'immeuble :

- Allez dans une pièce avec fenêtre de préférence du côté de la rue.
- Etanchez le dessous de la porte avec un drap (mouillé).
- Signalez votre présence à la fenêtre et attendez les pompiers.
- Ne sautez en aucun cas par la fenêtre !

# GANZ WICHTEG...

Am Fall vun engem Brand alarméiert weg **direkt** d' Pompjeeën iwwert den

## Noutruff 112

### TRES IMPORTANT

En cas d'incendie alertez **immédiatement** les sapeurs-pompiers par le

## Numéro d'urgence 112

### GANZ WICHTIG

Im Brandfall alarmieren Sie **sofort** die Feuerwehr unter der

## Notrufnummer 112

Nach Froen?

Noch Fragen?

Encore des questions?

**www.RM.FNSP.lu**

**Editeur:** Lëtzebuenger Pompjeesverband  
112 boulevard Général Patton  
L-2316 Lëtzebuerg  
www.fnsplu



**Titelfoto:** Centre d'Intervention Mertert-Wasserbillig  
www.cimw.lu

Lëtzebuenger  
Pompjeesverband

Fédération nationale des  
Corps de Sapeurs-Pompiers du  
Grand-Duché de Luxembourg

Landesfeuerwehrverband  
Luxemburg



© [www.cimw.lu](http://www.cimw.lu)

**Rauchmelder retten Leben!**

**Les détecteurs de fumée  
sauvent des vies**

**[www.RM.FNSP.lu](http://www.RM.FNSP.lu)**

## Wusst der

- datt schonns e klenge Brand duerch d'Damp-entwecklung déidlech sinn kann;
- datt vun alle Branddoucegen d' Majoritéit an Privatwunnengen ufält;
- datt 80 bis 90 Prozent vun de Branddoucegen duerch Erstécken stierft.

Am Fall vun engem Brand bleiwen just pur Minuten fir ze flüchten!

Rauchmelder maache keen Feier aus mä warnen Iech zu Zäit iwwert d'Präsenz vu Branddämp!

**Och Nuets, wann der schloft!**

## Wussten Sie

- dass selbst der kleinste Brand durch die giftigen Rauchgase schon tödlich sein kann;
- dass von allen Brandtoten die Mehrzahl in Privatwohnungen anfällt;
- dass 80 bis 90 Prozent der Brandtoten durch ersticken stirbt.

Im Brandfall bleiben nur wenige Minuten zur Flucht!

Rauchmelder verhindern keine Brände, warnen Sie aber rechtzeitig über die Präsenz von Brandrauch!

**Auch in der Nacht, wenn sie schlafen!**

## Saviez-vous

- que même un petit incendie peut être mortel dû aux fumées toxiques qu'il dégage ;
- que de toutes les victimes d'incendies, la majorité provient d'incendies d'habitations privées ;
- que 80 à 90 pourcent des morts dans les incendies décèdent d'asphyxie.

En cas d'incendie il ne vous reste que quelques minutes pour fuir !

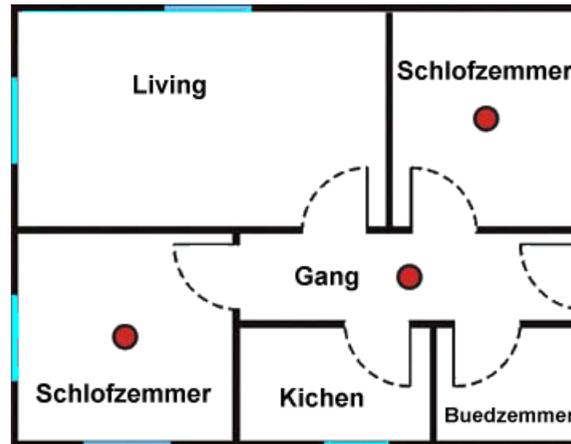
Les détecteurs de fumée n'éteignent pas l'incendie, mais ils vous préviennent de la présence de fumées !  
**Même en pleine nuit quand vous dormez !**

## Wou installéiert en d'Rauchmelder?

### Wo werden die Rauchmelder installiert?

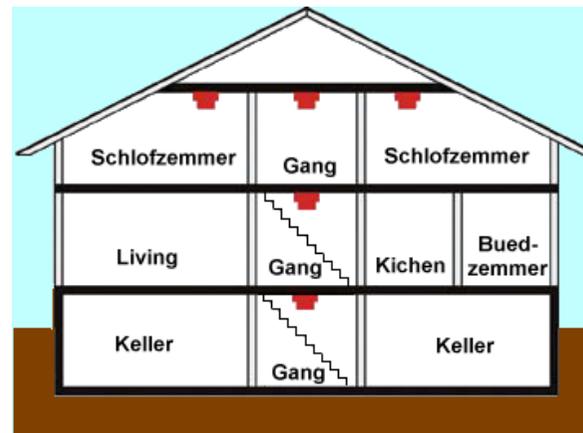
### Où installer les détecteurs?

#### Appartement:



- Detektoren (Minimalschutz)
- Détecteurs (Protection minimale)

#### Haus / Maison:



- Detektoren (Minimalschutz)
- Détecteurs (Protection minimale)



## Wat fir en Rauchmelder soll der kafen?

Fir Privatwunnengen sinn Rauchmelder mat Batterien optimal. Et muss en oppassen dat se **CE** markéiert sinn an der Norm **DIN EN 14604** entsprechen. Si sinn einfach um Plafong ze montéieren.

**Opgepasst:** Ersetzt d' Batterien spéitstens dann wann den Rauchmelder iech d' eidel Batterie mellet (Piepstoun)! Nëmmen dann ass garantéiert datt en am Eeschtfall funktionéiert.

## Welchen Rauchmelder kaufen ?

Für Privatwohnungen sind batteriebetriebene Rauchmelder optimal. Achten Sie auf das Vorhandensein des **CE** Zeichens sowie der Norm **DIN EN 14604**. Sie sind einfach an der Decke anzubringen.

**Aufgepasst:** Ersetzen Sie die Batterie sobald der Rauchmelder es Ihnen signalisiert (Piepstoun)! Nur dann ist gewährleistet dass er im Ernstfall funktioniert.

## Quel détecteur de fumée faut-il acheter?

Pour les habitations privées la solution optimale est d'installer des détecteurs à pile. Il faut faire attention que le modèle acheté est marqué **CE** et qu'il est conforme à la norme **DIN EN 14604**. Ils sont faciles à fixer au plafond.

**Attention :** Remplacez les piles dès que le détecteur vous y invite (Bip) ! C'est la seule garantie qu'il fonctionne en cas de besoin.